



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
6 December 2010
Russian
Original: Arabic

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 122(о) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Алжир, Бахрейн, Джибути, Египет, Иордания, Ирак, Йемен, Катар, Коморские Острова, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Марокко, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан и Тунис: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями¹,

ссылаясь на статью 3 Пакта Лиги арабских государств², в соответствии с которой на Совет Лиги возлагается задача установления путей сотрудничества Лиги с международными организациями, которые могут быть созданы в будущем в целях сохранения мира и безопасности и разрешения экономических и социальных проблем,

отмечая стремление обеих организаций укреплять, развивать и далее расширять связи, существующие между ними в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной, технической и административной областях, и повышать потенциал тех, кто работает в этих областях,

¹ A/65/382-S/2010/490.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 70, No. 241.



принимая во внимание доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Повестка дня для мира»³, в частности раздел VII, касающийся сотрудничества с региональными соглашениями и организациями, и «Дополнение к Повестке дня для мира»⁴,

будучи убеждена в необходимости более эффективного и согласованного использования имеющихся экономических и финансовых ресурсов для содействия достижению общих целей обеих организаций,

признавая необходимость дальнейшего укрепления сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями для реализации общих целей и задач обеих организаций,

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря¹;*

2. *высоко оценивает постоянные усилия Лиги арабских государств по содействию многостороннему сотрудничеству между арабскими государствами и просит систему Организации Объединенных Наций продолжать оказывать ей свою поддержку;*

3. *выражает свою признательность Генеральному секретарю за его деятельность по осуществлению предложений, принятых на совещаниях представителей Секретариата Организации Объединенных Наций и других организаций системы Организации Объединенных Наций и представителей Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций, в частности на общем совещании по вопросам сотрудничества в 2008 году и на секторальном совещании в 2009 году по вопросу об изменении климата;*

4. *просит Секретариат Организации Объединенных Наций и Генеральный секретариат Лиги арабских государств еще более тесно сотрудничать в их соответствующих сферах компетенции во имя реализации целей и принципов, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций, укрепления международного мира и безопасности и обеспечения экономического и социального развития, разоружения, деколонизации, самоопределения и искоренения всех форм расизма и расовой дискриминации;*

5. *просит Генерального секретаря продолжать свои усилия, направленные на укрепление сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и другими организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, с тем чтобы они еще лучше служили взаимным интересам и целям обеих организаций в политической, экономической, социальной, гуманитарной, культурной и административной областях;*

6. *призывает специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций:*

а) *продолжать сотрудничать с Генеральным секретарем и между собой, а также с Лигой арабских государств и ее специализированными организация-*

³ A/47/277-S/24111.

⁴ A/50/60-S/1995/1.

ми в осуществлении многосторонних предложений, нацеленных на укрепление и расширение сотрудничества во всех областях между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

b) расширять возможности Лиги арабских государств и ее учреждений и специализированных организаций по использованию благ глобализации и информационной технологии и решению задач развития;

c) активизировать сотрудничество и координацию со специализированными организациями Лиги арабских государств в организации семинаров и учебных курсов и в проведении исследований;

d) поддерживать и расширять контакты и совершенствовать механизм консультаций с партнерами из числа соответствующих программ, организаций и учреждений в отношении проектов и программ в целях содействия их осуществлению;

e) участвовать по мере возможности вместе с организациями и учреждениями Лиги арабских государств в исполнении и осуществлении проектов в области развития в арабском регионе;

f) информировать Генерального секретаря о прогрессе в их сотрудничестве с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями, в частности о мерах по осуществлению многосторонних и двусторонних предложений, принятых на предыдущих совещаниях обеих организаций;

7. *призывает также* специализированные учреждения и другие организации и программы системы Организации Объединенных Наций активизировать сотрудничество с Лигой арабских государств и ее специализированными организациями в таких приоритетных секторах, как финансы и банковское дело, повышение роли частного сектора, развитие сельскохозяйственного сектора, продовольственная безопасность, жилищное строительство, новые и возобновляемые источники энергии, изменение климата, промышленное развитие, торговля, финансы и инвестиции, транспорт и связь, информационно-коммуникационные технологии, статистические данные и базы данных, достижение целей развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, к 2015 году, образование и научные исследования, здравоохранение и сокращение безработицы, миграция, молодежь, женщины, ядерная энергетика и гражданское общество;

8. *просит* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций поощрять, действуя в сотрудничестве с Генеральным секретарем Лиги арабских государств, проведение периодических консультаций между представителями Секретариата Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств для обзора и укрепления механизмов координации в целях ускорения реализации многосторонних проектов, предложений и рекомендаций, принятых на совещаниях представителей обеих организаций, и осуществления последующих мер;

9. *рекомендует* Организации Объединенных Наций и всем организациям системы Организации Объединенных Наций как можно шире использовать арабские учреждения и технический опыт в проектах, осуществляемых в арабском регионе;

10. *вновь подтверждает*, что в целях укрепления сотрудничества и осуществления обзора и оценки прогресса следует проводить раз в два года общее совещание представителей системы Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и также раз в два года созывать совместные межучрежденческие секторальные совещания по приоритетным и имеющим большое значение для развития арабских государств вопросам на основе договоренности между системой Организации Объединенных Наций и Лигой арабских государств и ее специализированными организациями;

11. *вновь подтверждает* также важность проведения секторального совещания Организации Объединенных Наций и Лиги арабских государств и ее специализированных организаций в 2011 году, а также проведения общего совещания представителей секретариатов организаций системы Организации Объединенных Наций и Генерального секретариата Лиги арабских государств и ее специализированных организаций по вопросам сотрудничества в 2012 году;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

13. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Лигой арабских государств».
